



THE INVISIBLE FRONTIER

LA

FRONTIERA
INVISIBLE

ÓPERA PRIMA DOCUMENTAL DEL CCC DIRIGIDA POR
MARIANA FLORES VILLALBA

LA FRONTERA INVISIBLE

THE INVISIBLE FRONTIER

México, 2022

Género: Documental

Duración: 84 min.

16:9 , Color

Dirección / *Director*: Mariana Flores Villalba

Dirección de Producción / *Production Director*: Carlos Hernández Vázquez / Gabriela Gavica Marrufo

Fotografía / *Cinematography*: Claudia Becerril Bulos

Edición / *Editing*: Astrid Rondero / Mariana Flores Villalba

Sonido / *Sound*: Eduardo Hernández/ Israel Hernández / Adriá Campany Buisán / Luis Bravo "Checho"

Diseño Sonoro/ *Sound Design*: José Miguel Enríquez

Música original / *Original Music*: Federico Schmucler

Compañía productora / *Production Company*: Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C., IMCINE FOPROCINE

Ventana de proyección / *Aspect ratio*: 16:9

Sonido / *Sound*: 5.1

Formato de captura / *Shooting Format*: Digital

Modelo y marca de Cámara: Sony F5 / Canon 5D II

Modelo y marca de lentes: Ultraprime / Zoom Angeniux

Post Productor: Jorge Estrada / Victor Gómez

Colorista: Rodrigo Moreno

Fecha de rodaje / *Principal photography*: 2018

Software utilizado/ *Editing software*: Premiere CC 2020 / Da Vinci

Velocidad de proyección / *Frame rate*: 24 fps

Género / *Genre*: Documental

Tema / *Themes*: Social

Locaciones / *Locations*: Archipiélago Revillagigedo, México

Log line

Una historia íntima, llena de evocación y nostalgia, de belleza y melancolía, donde un grupo de soldados defiende la última frontera de México, revelando emociones íntimamente relacionadas con la naturaleza que los cobijan.

An intimate story, full of evocation and nostalgia, of beauty and melancholy, where a group of soldiers defending the last frontier of Mexico, reveal emotions that are intimately related to the nature that shelters them.

Sinopsis corta / Short Synopsis

La isla Socorro es un pequeño paraíso a 700 km de la costa de México. Es la última frontera que tiene el país en el Pacífico. En este contexto, un pequeño grupo de militares tiene la tarea de cuidar y proteger la isla. *La frontera invisible* es un documental poético e íntimo que retrata la vida de un grupo de hombres, atrapados y aislados en el rincón más lejano del país.

Socorro Island is a small paradise 700 km off the coast of Mexico, it is the last border that Mexico has in the Pacific. In this context, a small group of soldiers have the assignment to care for and protect the island. A poetic and intimate portrait of the life of a group of men, trapped and isolated in the farthest corner of the country.





Sinopsis larga / Long Synopsis

La isla Socorro está a 700 km de la costa de México, su última frontera en el Pacífico. Aquí hay un pequeño destacamento de la Armada de México, dónde un grupo de hombres tiene la tarea de cuidar y proteger los confines del país. *La frontera invisible* es un documental que observa la vida de estos hombres y que busca hacer una inmersión en su mente y su corazón. A partir del transcurrir de la vida perezosa diaria en la isla, las faenas, los ratos de ocio y el mundo militar, iremos develando los secretos de los hombres que habitan el territorio más lejano, así como la realidad de una vida dedicada a la milicia en un país devastado por la violencia, como lo es México. A la par, el universo natural que envuelve a los marinos se vuelve un espejo de sus emociones y un contrapunto que enmarca sus días.

La frontera invisible construye una historia íntima, llena de evocación y nostalgia, de belleza y melancolía, donde el hombre, su vida y sus emociones se relacionan íntimamente con la naturaleza que lo cobija.

Socorro Island is 700 km off the coast of Mexico. A small troop of the Mexican Navy protects this last border of Mexico in the Pacific. The film follows the daily lives of these men, and seeks to immerse the viewer in their minds and hearts. Documenting the tasks, the leisure time and the military world, we learn the secrets of these men that inhabit the most distant territory of the country, and the realities of a life dedicated to the militia in a country devastated by violence.

The film is also immersed in the natural universe that surrounds the soldiers that becomes a mirror of their emotions and a counterpoint that frames their days.

An intimate story, full of evocation and nostalgia, of beauty and melancholy, where a group of soldiers defending the last frontier of Mexico, reveal emotions that are intimately related to the nature that shelters them.



Mariana Flores Villalba
Apuntes de la Directora / Notes from the Director

La frontera invisible tiene como premisa abrir el abanico de historias que existen en México, partiendo de un grupo pequeño de gente que habita de manera intermitente la isla Socorro del archipiélago de Revillagigedo, la última frontera de México. En este puñado de hombres y mujeres, se encuentra un crisol de México, un microcosmos del país, un relato del México salvaje y profundo.

Es un documental de carácter coral y lírico, en donde distintas voces cuentan relatos de vida y de muerte, de amores e infancia, de soledad y destierro, los cuales se acompañan de momentos de la vida cotidiana, de imágenes evocativas y metafóricas de la naturaleza que les rodea y de la convivencia, relaciones y camaradería de las personas que habitan Socorro.

La película se construye como un canon, en donde las imágenes evocativas, la naturaleza y la rutina se entrelazan con las voces de los personajes para crear un ensayo visual que habla de la soledad, la familia, el amor, el miedo, la nostalgia. Habla también del estar y no estar, de la intermitencia de la vida, del viaje perpetuo, del infinito no regreso.

La frontera invisible, retrata este paraíso-prisión a través de sus habitantes temporales, para entender qué les sucede en este universo detenido en el que se zambullen voluntariamente y que los lleva a transgredir las barreras propias, tanto físicas como espirituales, bajo la tarea de cuidar las fronteras invisibles de México.

The Invisible Frontier's premise is to open a range of stories that exist in Mexico, starting from a small group of people who intermittently inhabit the Socorro Island of the Revillagigedo Archipelago, the last border of Mexico. This handful of men and women are a melting pot of Mexico, a microcosm of the country, a story of deep and wild Mexico.

It is a choral and lyrical documentary, in which different voices share stories of life and death, of love and childhood, of loneliness and exile, which are accompanied by images of daily life on the island, of evocative and metaphorical images of the nature that surrounds them and of the coexistence, relationships and camaraderie of the people who inhabit Socorro.

The film is built as a kind of canon, where evocative images, nature and routine are intertwined with the voices of the characters to create a visual essay that speaks of loneliness, family, love, fear, nostalgia. It also speaks of being and not being, of the intermittency of life, of the perpetual journey, of the infinite non-return.

The Invisible Frontier, portrays this paradise-prison through its temporary inhabitants, to understand what happens to them in this paused universe in which they voluntarily plunge into and that leads them to transgress their own barriers, both physical and spiritual, under the task of taking care of the invisible borders of Mexico.





Biografía / Biography

Mariana Flores Villalba nace en la Ciudad de México en 1981. Se titula con Cum Laude en la especialidad en dirección de la Licenciatura en Cinematografía del Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC). También realiza un Master en guion de largometraje en la Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC)

Sus cortos de ficción *El hipo y el ratón* y *La tierra de Nod* han estado en diversos festivales alrededor del mundo. El último ganando una mención especial en el Festival Internacional de Cine de El Cairo (Nov. 2015), así como dos nominaciones: una a Mejor Cinefotografía en los Grand Off Independent Film Awards en Polonia (Dic. 2015) y la otra a Mejor Diseño de Producción en los Premios 360 en la Ciudad de México (Jul. 2015).

El corto documental bajo su dirección *Un tajo un camino* ganó el Premio Injuve en el Festival Ecofilm en 2012.

Para televisión ha dirigido dos temporadas de la serie documental *Urbanos* (Urbanos México y Urbanos Bogotá) para el Canal I-sat, y dos temporadas de la serie documental *Historias sabrosas* para el Canal 22. Así como capítulos para las series documentales de Canal 11, *Muerte sin fin* y *Un día* del Canal 22.

Su ópera prima, el largometraje documental *La frontera invisible* ha sido ganador del pitch de desarrollo de Docsmx-Imcine, del concurso Ópera Prima del CCC en 2018, recientemente fue exhibido en el Festival de Cannes en la sección Cabos goes to Cannes, formó parte de Docs in progress del festival Docsmx (2019) y fue seleccionado para formar parte del programa Doculab en el marco del Festival de Cine de Guadalajara 2020, dónde obtuvo el premio Splendor Omnia para mezcla de sonido y el premio de movilidad IDFA, así como el premio Art Kindgdom del Gabriel Figueroa Film Fund en el marco del Festival Internacional de Cine de Los Cabos 2021.



Mariana Flores Villalba was born in Mexico City in 1981. She graduated with Cum Laude in the specialty of directing from the Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC). She has a Master in screenwriting at the Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC)

Her fiction shorts The Hiccups and the Mouse and The Land of Nod have participated in various festivals around the world. The latter won a special mention at the Cairo International Film Festival, as well as two nominations: one for best cinematography at the Grand Off Independent Film Awards in Poland and the other for best production design at the 360 Awards in Mexico City.

The short documentary Un atajo un camino under his direction won the Injuve Award at the Ecofilm Festival in 2012.

For television she has directed two seasons of the documentary series Urbanos (Urbanos México and Urbanos Bogotá) for the I-sat Channel, and two seasons of the documentary series Historias Sabrosas for Channel 22. As well as chapters for the documentary series on Channel 11 Endless Death and One Day for Channel 22.

Her debut feature, the documentary feature film The Invisible Frontier received the Development Pitch Award from Docsmx-Imcine, and the Opera Prima Program Award from the CCC in 2018. The film was presented at the Cabos goes to Cannes section in the Marché du FilmDocs in progress at the Docsmx Festival (2019), Doculab the Guadalajara Film Festival 2020, where it received the Splendor Omnia Award for sound mixing and the IDFA Mobility Award, and finally at the Cabos International Film Festival where it received the The Art Kindgom Award of the Gabriel Figueroa Film Fund section.

Filmografía / Filmography (Dirección / Direction)

La tierra de Nod / The Land of Nod . Guion / Script. CCC. 2014.

Urbanos Bogotá. Canal ISAT. Ideas Reversibles y Varios Lobos. 2012.

Historias sabrosas. Guion / Script, Canal 22. GP films. 2012

Un atajo un camino. Guion / Script Cine de Caballeritos. 2012

Urbanos. Canal ISAT. Ideas Reversibles y Varios Lobos. 2011

El hipo y el ratón. / The Hiccups and the Mouse. Guion, Edición. / Script, Editing. CCC, 2010





Claudia Becerril Bulos

Apuntes del Cinefotógrafa / Notes from the DOP

Para mí, *La frontera invisible* fue un ejercicio de observación profunda, en el que intenté ser lo más ligera e invisible para poder adentrarnos en el mundo de los marinos, así como para poder captar la belleza de la naturaleza en sus diversas expresiones. Para ello era importante ir con un equipo de cámara pequeño ligero y versátil.

For me, The Invisible Frontier was an exercise of deep observation in which I tried to be as light and invisible as possible in order to enter the world of the marines and in order to capture the beauty of nature in its various expressions. In order to achieve our goal it was important to go with a small, light and versatile camera rig.

Biografía / Biography

Claudia Becerril Bulos es egresada Cum Laude del Curso General de Estudios Cinematográficos del Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) en la especialidad de Cinefotografía.

En el plano profesional se ha desempeñado como Directora de Fotografía en múltiples proyectos tanto para cine como televisión. Entre sus trabajos resaltan el documental *Baño de vida*, ganador del premio Pantalla de Cristal a Mejor Fotografía en 2016 y *45 días en Jarbar*, y sus largometrajes de ficción *El silencio es bienvenido* y *Sin señas particulares*, el cual fue parte de la selección oficial del festival de Sundance 2020 y ganó el premio a Mejor fotografía en el Festival de Cine de Lima 2020 y el Ariel a mejor fotografía en 2021.

Claudia Becerril Bulos graduated Cum Laude from the General Course of Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) in the specialty of Cinematography.

On a professional level, she has worked as Director of Photography in multiple projects for both film and television. Her works include the documentary Bath of Life, winner of the Crystal Screen Award for Best Photography in 2016 and 45 days in Jarbar, as well as the fiction feature films: Silence is Welcome and Identifying Features, which was part of the official selection of the Sundance Festival 2020 and won the award for Best Photography at the Lima Film Festival 2020 and the Mexican Academy Award -Ariel for Best Cinematography in 2021.

Filmografía / Filmography (Dirección de Cinefotografía / Director of Photography)

Cortometrajes / Short films

Dirección de fotografía de 14 cortometrajes realizados de 2010 a 2021.

Director of photography of 14 shorts films between 2010 and 2021.

Televisión

Dirección de fotografía de 7 series y programas realizados de 2012 a 2021 y fotografía adicional y operadora de cámara de 1 un programa de empresas como TV Azteca, Teleset, Viacom y HBO.

Director of photography of 7 series and programs between 2012 and 2021 and additional photography and camera operator of 1 program for companies such as TV Azteca, Teleset, Viacom and HBO.

Largometrajes / Feature films

El viaje de Keta / Keta's Journey Directora de fotografía adicional / Additional Director of Photography, Dir. Fernando Sánchez y Julio Bekhor, (México, Kinéssis 2013)

Baño de vida / Bath of Life Dir. Dalia Reyes; Premio Pantalla de cristal a mejor fotografía documental 2016 (México, CCC 2012)

El silencio es bienvenido / Silence is Welcome Dir. Gabriela García Rivas (México, 2015)

45 días en Jarbar / 45 days in Jarbar Dir. César Aréchiga / Dalia Reyes (México 2016)

Mejor Documental en el Festival Internacional de cine de Monterrey 2019 / Best Documentary at the International Film Festival of Monterey 2019.

La frontera invisible / The invisible Frontier, Dir. Mariana Flores (CCC, México 2022)

Sin señas particulares / Identifying Features, Dir. Fernanda Valadez, (México 2019)

Selección Oficial Sundance 2020 / Ariel 2021 a Mejor cinefotografía, dirección, guion, película, ópera prima, entre otros / Best Cinematography, Direction, Screenplay, film, debut, among others.

El norte sobre el vacío / The North over the Void Dir. Alejandra Marquez (México 2022)

Estreno internacional, en la sección Panorama, Festival Internacional de Cine de Berlín, 2022 / Panorama section, International Film Festival of Berlin, 2022.

Empire of the Rabbits Dir. Seyfettin Tokmak (12 Punto TRT, Turquía 2022, en postproducción).

Carlos Hernández Vázquez y Gabriela Gavica Marrufo
Texto de los Productores / Producers Statement

La frontera invisible es un documental que se detiene a observar a un grupo de personas que generalmente están enmarcadas en el anonimato de la institución militar. Al poner la cámara en los soldados, Mariana Flores, los individualiza y nos obliga a aceptar que estamos frente a seres humanos, cuya institución militar representa al Estado y que funge como represor para mantener el estatus quo existente. Al buscar los individuos, la institución militar deja ver sus heridas y nos deja profundizar en la psique de otro tipo de víctimas, aquellas que han decidido tomar el camino de las fuerzas armadas.

La película representa la primera ocasión que una cámara entra a una base militar mexicana. Esta base tiene la particularidad que está aislada en el rincón más alejado del país. Lo que permite a los individuos reflexionar sobre las razones por las cuales ingresaron a la milicia, lo que significa el miedo, el compañerismo y el riesgo que su vida corre a diario, una vez que dejan la seguridad de la isla Socorro.

Para poder filmar esta película, fue necesario realizar una gestión de más de un año con la Marina Armada de México, lo que se tradujo en cuatro expediciones a lo largo de año y medio, donde el crew viajaba a la isla Socorro, para convivir 24/7 con los soldados a lo largo de un mes de aislamiento. Las historias que recupera la directora en este documental, son fruto de esa convivencia y de la apertura de un grupo de hombres que han sido entrenados a mantenerse herméticos.



The Invisible Frontier is a documentary that observes a group of people who are generally framed in the anonymity of the military institution. By putting the camera on the soldiers, Mariana Flores individualizes them and forces us to accept that we are dealing with human beings, whose military institution represents the State and acts as a repressor to maintain the existing status quo. By looking at individuals, the military institution reveals its wounds and allows us to delve into the psyche of other types of victims, those who have decided to take the path of the armed forces.

The film represents the first time that a camera enters a Mexican military base. This base has the particularity that it is isolated in the farthest corner of the country. Allowing individuals to reflect on their reasons for joining the military, meaning the fear, camaraderie, and risk their lives face daily once they leave the safety of Socorro Island.

In order to shoot this film, it was necessary to carry out a process of over a year with the Mexican Navy, which resulted in four expeditions over a year and a half, where the crew traveled to Socorro Island, to live together 24 /7 with the soldiers during a month of isolation. The stories that the director recovers in this documentary are the result of that coexistence and the openness of a group of men who have been trained to remain hermetic.

Biografía del Productor / Producer Biography

Carlos Hernández Vázquez estudió Derecho en la Universidad Nacional Autónoma de México. Es el primer egresado del Curso de Producción Cinematográfica y Audiovisual del Centro de Capacitación Cinematográfica. Ha producido siete largometrajes. Sus producciones tienen diversos reconocimientos como el Premio a la Mejor Película en el Festival Visions Du Reel, Mejor Documental en el Festival Internacional de Biarritz, entre otros.

Gabriela Gavica tiene un B.A. en Comunicación y es egresada del Curso de Producción Cinematográfica y Audiovisual del Centro de Capacitación Cinematográfica. Ha trabajado en cine y televisión para proyectos producidos por Sony, Fox, Discovery Channel, Televisa, etc. Como productora de cine, cuenta con los proyectos de largometraje; *Ayer maravilla fui* de Gabriel Mariño y *Marioneta* de Alvaro Curiel .

Carlos Hernández Vázquez studied Law at the National University of Mexico. He is the first graduate of the Production Course at the Centro de Capacitación Cinematográfica. He has produced seven feature films. His productions have won the Best Film Award at the Visions Film Festival Du Reel, Best Documentary at the International Festival of Biarritz among others.

*Gabriela Gavica holds a B.A. in Communication and a Master in Film Production from Centro de Capacitación Cinematográfica. She has worked in film and TV, for projects produced by Sony, Fox, Discovery Channel, Televisa, etc. As a film producer, projects such as Gabriel Mariño's *Ayer Maravilla Fui*, Alvaro Curiel's *Marioneta* and the musical documentary series *Bands in Construction*, stand out.*





Centro de Capacitación
Cinematográfica, A.C.

Contacto / Media Contact / Distribution / Festivals

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
Calzada de Tlalpan 1670, col. Country Club
alcadía Coyocan, 04220, Ciudad de México, México
Tel: +52 55 4155 0090 ext. 1813, 1805
divulgacion@elccc.com.mx
www.elccc.com.mx